

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

The words denoting 'eyelash' in northern Chinese dialects and their phonetic variation (2)

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2009-10-31 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 太田, 齋, Ota, Itsuku メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/480

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



北方方言中“眼睫毛”的对应词的特殊音变(2)

太 田 斋

§6. “睫毛”和“胭脂”、“胭脂骨”：类推

山东阳谷：眼脂毛 $i\tilde{a}^{55-13} t\zeta\lambda^0 m\alpha^{42}$ 睫毛 161

山东莒南：眼脂毛 $i\tilde{a}^{55-213} t\zeta\lambda^0 m\alpha^{42}$ 睫毛 782

山东济南：眼脂毛 $ian^{55-22} t\zeta\theta^0 m\alpha^{42}$ 睫毛(=青岛、青州、寿光、高密、桓台、新泰、临沂、平邑、曲阜、济宁、曹县、菏泽、阳谷、滨州) 山东词典181

河北宣化姚家房：眼脂毛儿 $i\tilde{e}^{42} t\zeta\eta^0 m\alpha^{42}$ 眼睫毛 69

河北宣化深井：眼脂毛儿 $i\tilde{e}^{42} t\zeta\eta^0 m\alpha^{42}$ 眼睫毛 69

河北宣化：眼脂毛儿 $i\tilde{e}^{42} t\zeta\eta^0 m\alpha^{42}$ 眼睫毛(=赵川) 69

河北丰宁：眼睫毛 $ien^{214} t\zeta\lambda^0 mau^{35}$ 眼毛 1080

河北深泽：眼之毛 $ien^{55} t\zeta\lambda^0 mau^{45}$ 眼睫毛 574

河北肃宁：眼之毛 $ien^{214-21} t\zeta\lambda^{22} mau^{53}$ 眼睫毛 165

河北唐山：眼支毛 $ian^{214} t\zeta\lambda^0 mau^{33}$ 睫毛 省志322

河北保定：眼支毛 $ian^{214-21} t\zeta\lambda^0 mau^{22}$ 睫毛 省志322

河北安国：眼支毛 $ian^{213-42} t\zeta\lambda^0 mau^{22}$ 睫毛 929

山东寿光：眼支毛 $i\tilde{a}^{55-44} t\zeta\lambda^0 m\alpha^{53}$ 睫毛 100

山东诸城：眼支毛 $i\tilde{a}^{55-214} t\zeta\lambda^0 m\alpha^{53}$ 睫毛 99

河北石家庄：眼支毛 ${}^c ian t\zeta\lambda {}_c mau$ 睫毛 基础2522

上面是与“眼睫毛”中“睫”对应成分读 [tɕʰ] 的例子。[tɕʰ] 的成立有两种可能。

其一是经过 [tɕa] 变来的。也许和对“胭脂”、“胭脂骨：颧骨”、“烟支：纸烟、烟丝等的统称”等类音词语的联想有关⁽⁹⁾。其中，“胭脂骨”的分布限于陕西、甘肃等西北地区。山西只有河津和万荣的二例。此外四川还有一例。下面就是笔者目前调查到的全部例子，即：

陕西麟游：胭脂骨 iã³¹⁻⁴² tsɿ³¹ ku⁵¹ 颧骨 584

陕西千阳：胭脂骨 iã tsɿ⁰ ku²¹ 颧骨 360 (iã 原文缺调，应是 iã²¹⁻⁴²)

陕西岐山：胭脂骨 c iã c tsɿ⁰ c ku 颧骨 699

眼睫毛 c niã c tsa c mu 睫毛 (“睫”变读“扎”，“毛”念“谋”) 699

陕西西安：胭脂骨 c iã · tsɿ ku 颧骨 基础2510

眼睫毛 c niã · tsa c mo 睫毛 基础2522

陕西西安：胭脂骨 iã²¹ tsɿ⁰ ku²¹ 颧骨 陕西词汇408

眼睫毛 niã⁵³ tsa²¹ mau²⁴ 眼睫毛 陕西词汇412

陕西宝鸡：胭脂骨 iã²¹ tsɿ⁰ ku²¹ 颧骨 陕西词汇409

眼睫毛 niã⁵³⁻⁴⁴ tsa⁰ mau⁰ 眼睫毛 陕西词汇413

陕西陇县：胭脂骨 iã⁵³⁻³¹ tsɿ³¹ ku³¹ 颧骨 953

眼睫毛 niã⁵³ tsa³¹ mu³¹ 眼睫毛 953

陕西高陵：胭脂骨 iã³¹ tsɿ³¹⁻³⁵ ku⁵¹ 颧骨 693

眼睫毛 niã⁵¹ tsa³¹ mu³⁵ 眼睫毛 693

甘肃静宁：胭脂骨 /yan³¹ zi³¹ gu³⁵/ 颧骨 544

甘肃张家川：胭脂骨 iã²¹³ tsɿ²⁴ ku⁰² 颧骨 1407

眼睫毛 niã⁴² tsa²⁴⁻²¹ mao²⁴ 眼睫毛 1407

四川西昌：胭脂骨 c ian c tɕʰ ku^ɔ 颧骨 基础2510

眼睫毛 c ian tsa^ɔ c mau 睫毛 基础2522

陕西西安：胭脂骨 iǎ²¹ tsɿ⁰ ku²¹ 颧骨 词典230

胭脂 iǎ⁵¹ tsɿ⁰ 一种红色化妆品 词典230

眼眨毛 niǎ⁵³ tsa²¹ mau²⁴ 眼睫毛 词典224

山西河津：胭脂骨 iǎ³¹ tsɿ⁵³ ku³¹ 指女人的颧骨 211

眼眨毛 niǎ⁵³ tsa⁵³⁻⁴⁴ mu⁰ 眼睫毛 212

鸡眨眼 tɕɿ³¹⁻³²⁴ tsa⁵³⁻³¹ niǎ⁵³ 时间极短 240

山西万荣：胭脂瓣 iǎ⁵¹ tsɿ⁰ p^hǎ³³ 搽胭脂的地方，借指女人的颧骨
词典304

胭脂 iǎ⁵¹ tsɿ⁰ 一种红色化妆品，涂在两颊上 词典304

眼眨毛 niǎ⁵⁵ tsa⁰ mu²⁴ 眼睫毛 词典300

眨眼工夫 tsa⁵⁵⁻³¹ niǎ⁵⁵ kuΛŋ⁵¹ fu⁰ 比喻很短时间 词典

80

值得注意的是西北方言的“眼”字多带有鼻音声母，与“胭”字不同音。并且上面与“睫”字相当的音节均读 tsa 或 tsa，不读 tɕɿ、tsɿ。很难说“眼眨毛”和“胭脂骨”、“胭脂瓣”之间有明显的谐音关系，反而似乎与“眨眼”之间可认定有类音关系。“胭脂”一词，很多文献材料都不收，此外目前看到的实例只有如下几个，即：

山东济南：胭脂 iǎ²¹³⁻²¹ tɕɿ⁰ 一种红色化妆品 词典241

cf. 眼眨毛 iǎ⁵⁵⁻²¹³ tɕsa⁰(~tɕɿ⁰) maɔ⁵¹ 眼睫毛 词典266

宁夏银川：胭脂 ian⁴⁴ tɕɿ⁰ 一种红色的化妆品，涂在两颊或嘴唇上
词典252

cf. 眼眨毛 ian⁵³⁻³⁵ tɕɿ⁰ mɔ⁵³ 眼睫毛 词典252

江苏徐州：胭脂 iǎ²¹³⁻²¹ tsɿ⁵³ 一种红色的化妆品 词典301

cf. 眼子毛 iǎ³⁵ tsɿ⁰ mɔ⁵⁵ 眼睫毛 词典302

山东牟平：胭脂儿 ian⁵¹ tsər⁰ 一种红色的化妆品，涂在两颊或嘴唇上 265

cf. 眼子毛 ian²¹³ tə⁰ maŋ⁵¹ 眼睫毛 266

河南洛阳：胭脂儿 ian³³ tsəu⁰ 一种红色化妆品，涂在两颊或嘴唇上 词典204

cf. 眼眨毛 ian⁵³ tsa⁰ mɔ⁰ 眼脸上长的毛，有保护眼睛的作用 词典205

山西太原：胭脂 ie¹¹ tsɿ⁵³ 词典88

cf. 眼眨毛 nie⁵³ tsa⁷⁵⁴ mau¹¹ 眼睫毛 词典79

青海西宁：胭脂 iǎ⁴⁴ iǎ⁴⁴ 胭脂 词典153

cf. 眼眨毛 niǎ⁵³ tsa⁴⁴ mɔ²⁴ 睫毛 词典205

新疆乌鲁木齐：胭脂 ian⁴⁴ tsɿ⁰ 一种红色的化妆品，涂在两颊或嘴唇上，也可用做颜料 词典268

cf. 眼眨毛儿 ian⁵¹⁻¹³ tsa⁰ mɔ^r⁵¹ 睫毛，眼脸上下边缘细毛 词典269

山东济南、宁夏银川、江苏徐州这三个方言可说有明显的类音关系，其他的就很难说有。宁夏银川的例子已在< §4 “睫毛”和“眨眼”>一节介绍。“眼眨毛”里的“眨”字读作 tɕɿ⁰，与其单字音形式不同。和前面“眼”排在一起，跟“胭脂”比较，其字音差不多一样（声调稍异）。“眼眨毛”的变读可能联想到“胭脂”，是其读音向它靠拢的结果。如上面< §3 “睫毛”虚化>中已经介绍，笔者认为牟平、烟台的“眼子毛”是从“眼睫毛”变过来的。那么变到可写作“眼子毛”之前一阶段的牟平方言‘眼睫毛’对应词的语音形式也许和“胭脂(儿)”之间有过类音关系。虽然不该轻易地根据字面判断，但用字在一定的程度上反映出本地人的词源意识。总的说，除了个别零碎的例子以外，先不必考虑与“胭脂”、“胭脂骨：颧骨”之间类音牵引的可能。

值得注意的是，写作“支”的例子数量上远远超过写作“脂”的例子⁽¹⁰⁾。“之”字也相当多。间或有“眼只毛”的写法。“支”可能是被解释为量词的。“毛”一般用“根”，而不用“支”，但从其语音形式和形状容易联想到同音(或类音)的“支”。也许是从变到可写作“眼睫(毛)”[ian tɕɿ (mau)]的阶

段联想到与之之间有谐音关系的“烟支”。另外也有“眼之毛”。暂且把它看作本地人解释为“眼的毛”的结果。表示领属格义的“之”并不是口语词，但由于是“俗词源”十分有可能如此固定下来^[补注]。

“眼睫毛”中“睫”字读成 [tɕʌ̃]，另外有经过 [tsɿ] 或 [tsə] 成立的可能。如 < §4 “睫毛”和“眨眼”> 说，原始形式 *ŋan tsiep mau，经过 ian tsieʔ mau → ian tsie mau → ian tsi mau 的演变，成为 ian tsɿ mau 或 ian tsə mau 后，也许先在没有卷舌音声母的方言中“睫”字用古卷舌音声母字写，然后此词形扩散到有卷舌音声母方言的地区，在那里读为卷舌音的 [tɕʌ̃] 了。也许是作为不完全同音的谐音字借用古卷舌音声母字来表示，后来实际语音就向代用字读音靠拢，终于和它一致了。如果是这样，演变过程是 ian tsɿ/tsə mau → ian tsʌ̃ mau，那么 ian tɕa mau 可算是其后裔。那么，上面讨论的各种变化类型就应该重新考虑了。最好拿一种拟定的演变过程来解释所有例子，但总有不符合规律的例子。这里提到的先后关系很可能都是有的。

关于 ian tsɿ/tsə mau → ian tɕʌ̃ mau 的拟定变化，还要附带检讨一下。这里有无“眼睛”、“眼珠”的混同而引起特殊音变的可能？“眼睛”、“眼珠”算是同义词。“眼睫毛”发生语流音变，变为 ian tsə/tsɿ mau 之后，不少方言当中，其本字被解释为“眼睛毛”，第二音节看作“睛”字发生弱化音变。那么同样在有的方言当中也许被解释为“眼珠毛”，第二音节看作“珠”字发生弱化音变。然后发生进一步变化，ian tsɿ/tsə mau 成为 ian tɕə/tɕʌ̃ mau。但至今笔者未发现写作“眼珠毛”的例子，也没有看到 ian tɕu mau 的语音形式。这种解释可以先不必考虑。

§7. “眼栽毛”和“眼泽毛”

下面是与“睫”对应的成分读 tsai~tse, tɕai~tɕe 的例子：

河南确山：眼眨毛 /yan⁵⁵ zai⁵⁵⁻²⁴ mao⁴²/ 555

河南漯河：眼栽毛 /yan⁵⁵ zai²⁴ mao⁴²/ 睫毛 854

河北南宫：眼泽毛 ien⁵⁵ tɕai⁵¹ mau⁵¹ 睫毛 741

河南濮阳：眼眨毛 *ian*⁵⁵ *tʂai*²¹³⁻²¹ *mau*⁴²³ 报告93

河北巨鹿：眼睫毛 *iæ*⁵⁵ *tʂai*³¹ *mau*³¹ 眼皮周缘长的毛 701

河南开封：眼遮毛 *ian*⁵⁵ *tʂe*²⁴ *mau*⁴¹ FY97-4/280

山东菏泽：眼□*tʂe*⁰毛 睫毛 省志383

大概经过 *ian tʂə mau* 的阶段而成立。河南确山、濮阳的例子已在 < § 4 “睫毛”和“眨眼”>里讨论，但没有提出好的答案。不少河南方言当中来自中古入声字(多为曾梗摄)的韵母现不读 *ə*，而读为 *ɛ*。也许“睫”字在“眼睫毛”一词当中，入声韵尾消失的时候，没有变为 *ɛ*，而变成了 *ai*。那么上面河南方言的 *tʂe*、*tʂai* 以及 *tsai* 等形式可算作 *tʂə* 和 *tʂə* 的变体。但这种看法没有充分的说服力。关于这河南确山等五例，应该说笔者尚未有定见。暂且看作被解释为“眼+栽(V)毛(O)”、“眼+摘(V)毛(O)”或“眼+择(O)毛(V)”(“择毛儿：犹言吹毛求疵”《汉语大词典》第六册，p.918)的结果。前二者都是变如：*ian tʂə mau*→*ian tsai mau* 或

ian tʂə mau→*ian tsa mau*→*ian tsam mau*→*ian tsan mau*→
ian tsai mau。

也许是上面例子的前一阶段，将要变为 *ian tsan mau*。

后三者大概都是经过

ian tʂa mau→*ian tʂə mau* 或

ian tʂ\ mau→*ian tʂə mau* 或

ian tʂa mau→*ian tʂam mau*→*ian tʂan mau*→*ian tʂai mau*

的阶段变过来的。

§ 8. “眼带毛”和“眼袋毛”

下面形式似乎可视为“俗词源”起了作用。“眼睫毛”大概经过 *ian tʂə mau*→*ian tsai/tʂai mau*，变化成为“眼睛(S)+带(V)+(睫)毛(O)”或“眼睛所带着的毛”式样构词法的词。

山东菏泽：眼带毛 *ien*⁵⁵ *tɕ*⁰ *mɕ*⁴² 睫毛(=曹县) 山东词典182

河北威县：眼带毛儿 jǎ⁵⁵ tai²¹ maur⁵¹ 睫毛 801

河北宁晋：眼袋毛 眼毛 河北词汇244

河南杞县：眼代毛 ien⁵⁵ tai³¹² mau⁴² 睫毛 854

“眼带”、“眼袋”二词，翻大型普通话词典也不容易碰到。下面是目前笔者搜集到所有方言的例子：

河南洛阳：眼带 ian⁵³ tǎ⁴¹² 下眼睑（“睑”原文讹作“脸”一太田）
呈带状 词典205

浙江温州：眼袋 ŋa²⁴⁻⁴² de¹¹ 指下眼皮稍微膨出来的部分 词典121

广东广州：眼袋 ŋan²³ tsi²² 下眼皮松弛下垂形成的赘肉 词典317

现在无法了解此词的分布范围。河北威县、宁晋方言和河南杞县方言的名词词尾“子”分别读tsɿ、tsə、tsɿ（原文讹作 tsi），声母都不读ts-，上面例子第二音节的成立并不是由于和声母读为t-的“子”尾的混同而产生的⁽¹¹⁾。山东菏泽、河北威县的例子暂看作被解释为“眼带+毛”的结果。《汉语大词典》收“眼袋：指眼皮下微微凸出的部分”（汉语大词典编纂委员会·编纂处编，汉语大词典出版社，1991，第7册第1217页）。此词虽然一般通行的词典不收，但有可能起码在中国东部较为常用的词⁽¹²⁾。那么，前四者可视为经过种种特殊变化之后，由于俗词源变成“眼带+毛”、“眼袋+毛”构词法的词。如果“眼带”、“眼袋”的分布地区不那么广泛，并不在上面例子所存在的山东、河北、河南等地方，我们就应该放弃此答案，采取开头所示的看法，即本地人认为“眼睛(S)+带(V)+(睫)毛(O)”或“眼睛所带着的毛”式构词法。

下面顺带介绍另外一种解释，即“眼睫毛”读成 ian tsɿ/tsə mau 的阶段，产生与“烟子”、“烟煤”等类音词的联想，然后进一步联想到“烟袋”，与此联合在一起，成为“眼袋毛”。

参看下面例子：

山东济南：烟子 iǎ²¹³⁻²³ tsɿ⁰ 锅烟子，锅底黑色附着物 词典240

山东牟平：烟子灰 ian⁵¹ tə⁰ xuei⁵¹ 锅底上的烟子，可以做黑色颜料 词典265

河南洛阳：烟煤 ian³³ mei³¹ 煤的一种，暗黑色，燃烧时冒烟 词典204

山西太原：烟煤 ie¹¹ mei⁵³ 煤的一种，暗黑色，有光泽，含炭量较低，燃烧时冒烟，是炼焦的原料 词典88

山西忻州：烟煤 ie³¹³⁻³³ mei³¹ 烟筒里积存的灰 词典227

山东济南：烟末儿 iǎ²¹³⁻²³ mər²¹ [<mə²¹] 烟叶的碎末儿 词典240

山东牟平：烟袋码子 ian⁵¹⁻⁵⁵ tai¹³¹⁻⁵⁵ ma²¹³ tə⁰ 旱烟袋吸完烟后剩下的灰 词典265

因为“眼袋毛”、“眼带毛”的例子寥寥无几，而且所据文献过于简单，无法详细讨论。现提出来，作为一种可能而已。

§9. “睫毛”和“眉毛”：类化

下面所介绍的各方言中“眼睫毛”的对应词均为上面讨论的各种变化类型中的一个。值得注意的是“眉毛”的对应词向它靠拢，变成十分类似的语音形式了。请看下面的例子。各方言的例子中，上一行是“睫毛”，下一行是“眉毛”，如：

山东荣成：眼眨毛 ian²¹⁴ tʂa⁰ mau⁴² 眼睫毛 志97

眼眨眉 ian²¹⁴ tʂa⁰ mei⁴² 眉毛 志97

山东荣成：眼眨毛 ian²¹³ tʂə⁰ mau⁵² 睫毛 北大106

眼眨眉 ian²¹³ tʂə⁰ mei⁵² 眉毛 北大106

北京平谷：眼眨毛 ian²¹⁴⁻²¹ tʂə⁰ mau⁵⁵ 睫毛 200

眼眨眉 ian²¹⁴⁻²¹ tʂə⁰ mei⁵⁵ 眉毛 200

河北安国：眼支毛 ian²¹³⁻⁴² tʂɿ⁰ mau²² 睫毛 929

眼支眉 ian²¹³⁻⁴² tʂɿ⁰ mei²² 眉毛 929

河北唐山：眼支毛 ian²¹⁴ tʂɿ⁰ mau³³ 睫毛 省志322

眼支眉 ian²¹⁴ tʂɿ⁰ mei³³ 眉毛 省志322

河北遵化：眼之毛 眼毛 河北词汇244

眼之眉 眼毛 河北词汇244

(=乐亭、唐山、玉田、天津市)

河北河间：眼之眉 ien²¹³ tɕʰ⁰ mei⁵³ 眼毛 769

眼眉 ien²¹³ mei⁵³ 眉毛 769

河北迁安：眼睛毛 眼毛 河北词汇244

眼睛眉 眼毛 河北词汇244

(=唐山、青龙)

湖北阳新：眼睛毛 ŋæ²¹ tsin⁴⁵ mɔ²¹² 123

眼眉毛 ŋæ²¹ mɔi²¹² mɔ²¹² 123

江苏东海：眼眉毛 iæ³⁵ mɔi⁵⁵ mɔ⁰ 睫毛 162

眉鬃 mei⁵⁵ tsoŋ²¹³ 眉毛 162

cf. 江苏四甲：(眼)眉毛 (ŋæ² ɿmi ɿmɔ 眉毛 南通347

cf. 江苏南京：眼(睛)毛 ien¹¹ (tsin⁰) mɔɔ²⁴ 眼睫毛 词典285

cf. 江苏吕四：眼睫毛 ŋæ⁵¹⁻¹¹ tci⁴⁴ (<tciə³⁴) mɔ³⁴ 327

河北廊坊：眼毛 ian²¹⁴⁻²¹ mau³⁵ 睫毛 省志322

眉毛 mei³⁵ mau⁰ 眉毛 省志322

河北昌黎：眼毛儿 ian²¹³ maur¹³ 228 (另有“眼眨毛儿”、“眼睛毛儿”)

眼眉 ian²¹³ mei¹³ 眉毛 228

上面东海的例子需要补充说明。如果所据文献记载没有错误，我们应该作如下解释，即：此地‘睫毛’原先的对应词形式大概是“眼睫毛”。经过 ian tciə[?] mau→ian tciəm mau 的变化而成立的 ian tciəŋ mau 与‘眉毛’义的“眼眉毛”混同，最后‘眉毛’被‘睫毛’夺走“眼眉毛”这词形，只好拿新的词形“眉鬃”来代替。那么此方言例子亦有过类推现象了。

下面顺便介绍没有明显类音关系的例子：

河北保定：眼支毛 ian²¹⁴⁻²¹ tɕʰ⁰ mau²² 睫毛 省志322

眼眉 ian²¹⁴⁻⁴⁵ mei²² 眉毛 省志322

河北宁晋：眼眨毛儿 $i\ddot{a}^{55-45}$ $t\ddot{s}a^{41}$ $maur^{53}$ 210

眼眉 $i\ddot{a}^{55-45}$ mei^{53} 210

河北沧州：眼子毛儿 $i\ddot{a}^{55-213}$ $ts\eta^0$ $maur^{55}$ 睫毛 省志322

眼眉 $i\ddot{a}^{55-213}$ mei^{55} 眉毛 省志322

河北石家庄：眼眨毛 ian^{55} $t\ddot{s}y^0$ $maur^{53}$ 睫毛 省志322₍₄₎

眉毛 mei^{53} $m\ddot{a}u^0$ 眉毛 省志322

河北宣化：眼脂毛儿 ie^{42} $ts\eta^0$ $m\ddot{o}^{42}$ 眼睫毛(=赵川) 69

眉毛 mi^{42} $m\ddot{o}^0$ 眉毛 69

河北张家口：眼眨毛 ian^{55} $t\ddot{s}a^{42}$ mau^0 睫毛 省志322

眉毛 mei^{42} mau^0 眉毛 省志322

河北邯郸：眼整毛 $i\ddot{a}^{55}$ $t\ddot{s}\ddot{e}ŋ^{212}$ mau^0 睫毛 省志322

眉 mei^{53} 眉毛 省志322

这些例子大概反映了二词之间发生类音牵引等特殊音变之前的状态。二词的原先形式暂且可认定为“眼睫毛”和“眉毛”，大体演变过程，如下：

I	II	III	IV	V
眼毛	→眼睫毛	→眼睫毛	→……→眼支(只)毛	→眼支(只)毛
眉毛	→眉毛	→眼眉	→……→眼眉	→眼支(只)

或

I	II	III	IV	V
眼毛	→眼睫毛	→眼睫毛	→……→眼眨毛	→眼眨毛
眉毛	→眉毛	→眼眉	→……→眼眉	→眼眨眉

弄清这个过程可能有待于画出语言地图来分析。下面亦是可看出二词之间发生联想的例子，即：

山西永济：眼眨毛儿 $ni\ddot{a}^{42}$ $t\ddot{s}a^0$ $m\ddot{o}r^{24}$ 眼毛 40

眼窝眉 $ni\ddot{a}^{42}$ uo^{20} mi^{24} 眉毛 40

虽然笔者了解的情况并不完整，但所搜集的材料中偶尔发现有“睫毛”对应词却向“眉毛”靠拢的例子。下面重新举河北河间和江苏东海的例子：

河北河间：眼之眉 ien²¹³ tɕ⁰ mei⁵³ 眼毛 769

眼眉 ien²¹³ mei⁵³ 眉毛 769

江苏东海：眼眉毛 iæ³⁵ mei⁵⁵ mɔ⁰ 睫毛 162

眉鬚 mei⁵⁵ tsoŋ²¹³ 眉毛 162

我们也许要考虑“额头”的对应词推动“眉毛”的对应词变化的可能。参看下面“额头”对应词：

山东临清：眉头 mei⁵³ t^həu⁵³ 两眉之间 69

山东聊城：眉头 mei⁴² t^həu⁴² 额 82

山东汶上：眉头 mei⁴² t^həu⁴² 额头 97

山东曲阜：眉头 mei⁴² t^hou⁴² 额 史志71

山东鱼台：眉头 mei⁴² t^hou⁴² 额头 653

山东阳谷：眉头 mɛi⁴² t^hou⁴² 额 160

山东东平：眉头 /mèn tòu/ 额 543

山东邹城：眉头 mei⁴²⁻⁵⁵ t^hou⁰ 额 769

河北魏县：眉头子 mei⁵⁵ tou⁵³ tɛ⁰ 额头 研究18(tou⁵³ 当作 t^hou⁵³)

河北馆陶：眉头儿 mɛi⁵² t^hour⁵² 额 797

眉头子 mɛi⁵² t^hou⁵² tɛ⁰ 797

河北临漳：眉头 mɛi⁵³ t^hou⁵³ 额头 824

山东东明：眉骨头 mei⁵³ ku³ t^hou⁵³ 额 542

河南杞县：眉骨头 mei⁴² ku⁰ t^hou⁴² 额头 854

河南滑县：眉骨头 /mèigǔtou/ 额 FPJ6/106

河南遂平：眉骨头 /mei⁵³ gu⁰ tou⁵³/ 前额 535

河南封丘：眉豁头 mei⁴² xuo²⁴ t^hou⁴² 前额 653

河南延津：眉豁头儿 /mei⁵³ huo⁵⁵ tou⁰/ 额头 717

河南周口地区：眉户头儿 ɛmei·xu(·u) ɛt^hour 额 901

河南太康：眉务头儿 /mei⁵³ wu³¹² tour⁵³/ 额 583

山东荣成：眼毛头子 ian²¹⁴ mau⁰ tou³⁵ tsɿ⁰ 眉毛 志97

即这些“眉头(儿/子)”、“眉骨头(儿)”等词,和“眉毛”在形式和意义两方面都有类似之处,因此容易混同,结果扩大了“眉毛”与此之间的差异,结果向“睫毛”的对应词靠拢。这个问题将要详细讨论,现只指出其可能性而已。

总之,上面的例子证明“睫毛”和“眉毛”二词之间存在密切的关联,同时也说明本稿介绍的解释并不是荒诞无稽的猜测。

注:

(9) 这里除了“胭脂”一词外,特再举“胭脂骨”,因为身体部位名称和其他部位名称总有密切的关系,容易发生“纵向聚合变化”。参看下面类化的例子:

- 山东新泰:颞巴骨 tɕ^hyā⁴²⁻⁵⁵ pa⁰ ku⁰ 颞骨 志81
 牙巴骨 ia⁴²⁻⁵⁵ pa⁰ ku⁰ 牙骨 志81
 肩巴骨 tciā²¹³⁻²¹² pa⁰ ku²¹³ 肩胛骨 志82
 腕巴骨 tiŋ³¹⁻⁵⁴ pa⁰ ku²¹³ 臀部骨骼的统称 志82
 嘴巴骨 ^ctθuei⁵¹ pa³ ^cku²¹⁴ 嘴巴 研究169

- 山东鱼台:胳膊蹠 kə²¹³⁻²¹ la⁰ pəŋ⁵⁵ 脖子 653
 胳膊肢儿 kə²¹³⁻²¹ la⁰ tɕer²¹³ 腋窝 653
 胳膊拜儿 kə²¹³⁻²¹ la⁰ per³¹² 膝盖 653

- 山东沾化:页拉盖 iə³⁴ la⁰ ke³¹ 额头 523
 膊拉盖 pə³⁴ la⁰ ke³¹ 膝盖 523
 指拉盖儿 tɕ^ɿ la⁰ kər³¹ 指甲 523

- 陕西平利:眼睛水 ŋan⁴⁴ tein³ ɕuei⁴⁴⁵ 眼泪 222
 眼睛屎 ŋan⁴⁴ tein³ ɕ^ɿ⁴⁴⁵ 眼眵 222

- 安徽岳西:眼睛 ŋan²⁴ tein²¹ 眼睛 96
 眼睛子 ŋan²⁴ tein²¹ tsɿ⁰ 眼珠 96
 眼睛眶 ŋan²⁴ tein²¹ k^haŋ²¹ 眼眶 96
 眼睛仁 ŋan²⁴ tein²¹ zən³⁵ 瞳仁 96
 眼睛角 ŋan²⁴ tein²¹ ko²¹³ 眼角 96
 眼睛皮 ŋan²⁴ tein²¹ p^hi³⁵ 眼皮 96
 眼睛水 ŋan²⁴ tein²¹ ɕuei²⁴ 眼泪 96
 眼睛屎 ŋan²⁴ tein²¹ ɕ^ɿ²⁴ 眼眵 96

cf. 眼睫毛 ŋan²⁴ tciɕ²¹³ mau³⁵ 睫毛 96

- 河南平顶山:眵麻糊儿 tɕ^hma³⁵ ma⁰ xur³⁵ 眼眵 132(原文缺释文)
 赤麻脚 tɕ^hma³⁵ ma⁰ tcyo³⁵ 赤脚 134

(10) 另外也应该考虑有无和“眼屎”之间的相互影响。参看下面“睫毛”的例子:

- 山东滕县:眼眵毛 iæ²⁴ ts^hɿ⁰ mo⁵⁵ 睫毛 566
 山东菏泽:眼饰毛 ian⁵⁵ ɕ^ɿ⁰ mo⁴² 睫毛 山东词典182
 山东东平:眼屎毛 睫毛 省志383

所据文献不收该方言的“眼屎”对应词。滕县周围地区方言有如下“眼屎”的对应词，即：

山东曲阜：哆马糊 ts^hɿ²¹³⁻²¹¹ ma⁰ xu²¹³ 眼哆 688

山东金乡：哆么糊 ts^hɿ²¹³⁻²¹ ma⁰ xu²¹³ 眼屎 91

山东聊城：哆马糊 ts^hɿ¹³⁻¹³¹ ma⁰ xu¹³ 眼屎 83

由此推想，滕县“眼屎”的对应词很可能是可写作“眦马(/么)糊”或“哆马(/么)糊”的形式，“眼睫毛”是因与此联想而产生的结果。虽然不写作“眼屎毛”，菏泽的 [ian⁵⁵ ʂɿ⁰ mo⁴²] 大概是 [ian⁵⁵ tsɿ⁰ mo⁴²] 变过来的，其音变原因在于“眼屎”的存在。菏泽离滕县不很远，这一带的“眼屎”对应词大都是上面曲阜、金乡方言一类的形式，笔者还没有发现以“眼屎”为词源的方言实例。但“眼屎”可说是普通话语，本地人也十分听得惯，说出 [ian⁵⁵ tsɿ⁰ mo⁴²] 的时候，联想到“眼屎”，也是很有可能的事。

另外有下面的例子：

内蒙古丰镇：眼脂 ie⁴² tsɿ²² 眼屎 西部汉语439

如果这种词源解释广泛分布的话，与“眼脂毛”的成立一定有什么关系。但这个词形极为罕见。大概是“眼屎”和山西地区较为普遍存在的“胭脂”（亦写作“浓支”）二词的混淆形式吧。参看下面“眼屎”对应词的例子：

山西寿阳：胭脂 nē²¹ tsɿ⁴²³ 眼屎 28

山西清徐：胭脂 nā¹¹ tsɿ¹¹ 眼屎 40

河北万全：浓脂 眼屎 962

河北张家口：胭脂 nəŋ⁴² tsɿ⁷³² 眼哆 1908

山西天镇：胭脂 nɿ²² tsɿ²⁴⁰ 眼屎 41

山西太原：胭脂 nəŋ¹¹ tsɿ¹¹ 眼屎 FY81-4/304

山西榆次：浓支 nəŋ¹¹ tsɿ¹¹ 眼屎 1011

山西文水：浓支 nəŋ²²⁻³³ tsɿ²² 眼屎 ①41

山西文水：浓支 nəŋ²² tsɿ²² 眼屎 ②78

另外，笔者亦未发现把“烟油子”叫做“胭脂”的例子，“胭脂”等假想的词形亦不必考虑。上面“浓支”，只看字面，似乎不成词。“支”字许是对 tsɿ、tsɿ¹ 之类字音容易用作代用字。

(11) 山东菏泽、曹县的读音未详。所据文献是《山东方言词典》(董绍克等主编，语文出版社，1997. 663p.)。看来，菏泽方言的“子”尾读 tsɿ，曹县读 tei~nen。曹县“子”尾语音形式似乎与前篇< §3. “睫毛”的虚化 >里介绍的商丘方言一样。如果是这样，曹县方言当中“眼睫毛”有可能弱化成可写作“眼子毛”之后，第二音节被当地与“子”尾相当的 tei~nen 尾所代替，然后由于“俗词源”被解释为“眼袋毛”。非常遗憾，此辞典没有各个方言点语音特征的详细说明，只举方言词条并介绍其分布范围。笔者猜想每条词的语音形式是反映头一个方言点的。所以同时举几个方言点的时候，第二个以后方言点的正确读音无法知道。现不能出于初步推测范围之内。

(12) 在会上宣读后，邢向东教授指出西北地区不说“眼袋”。现在南京师范大学任教的刘李俐教授说她也用。此词的分布地区可能限于东部地区。这里举的山东菏泽、河北威县、河南杞县 3 地点均位于京广铁路以东。河南确山，漯河，濮阳和河北南宫亦均位于京广铁路以东。这些地区方言大概存在“眼袋”一词。

此外亦承蒙石汝杰教授指教，得知“眼袋”是较为常用的词。他认为眼袋是普通话的词，很多汉语词典都很马虎，没有收。指中年以上的人，眼睛下面皮肤出现的鼓起，是脂肪的堆积。我想有遗传的因素，不是所有的人都会有。石教授也顺给我介绍有关“眼袋”的网址 <http://baike>。

baidu.com/view/47705.htm。后来向钱曾怡老师请教。她如下回答：“我查了一下词典：旧的《现代汉语词典》和《辞海》都没有收。修订本《现代汉语词典》和《现代汉语规范词典》收了。我觉得这个词应该是新生的，以前没听说过，现在好像什么地方都用，济南也用的”。

笔者认为“眼袋毛”、“眼带毛”的成立并不是最近的事情，在“眼袋”一词普及以前就有了。那么由于 Paradigmatic 方面的原因成立的话，应该认为是受其他某个类音词的结果。

参考文献

- 太田斋2002<错综した「混交」—中国西北方言の「コウモリ」、「ヤモリ」、「アリ」、「ハチ」—>
(错综复杂的“交感”—以西北方言‘蝙蝠’、‘壁虎’、‘蚂蚁’、‘蜂’为例—),《庆谷寿信教授
纪念中国语学论文集》,论文集刊行会,好文出版,2002, pp.51-92
- 太田斋2007<北方方言里面所能见到的类音牵引等语音现象—以山西方言的“硯瓦”为例—(续)>
《神户外大论丛》第57卷3号,2007.9.30, pp.93-105
- 俞敏1988《北京活本字割记》,《方言》1988-2, pp.152-154;后收于《俞敏语言学论文二集》,北
京师范大学出版社,1992.2, pp.51-56

补注：对于“眼之毛”，石汝杰教授看本草稿时特赐教如下，即：“对于这样的推断，我不太同意。我猜测，可能是因为轻声化的结果，记录者希望与胭脂有所区别，故意用不同的写法。”看来，石先生的意见比我的初步假设更有说法服力。特此介绍。

<说明>

石汝杰先生除了注(12)以及[补注]介绍的意見以外，还提供了不少宝贵的意見，在此鸣谢。

(文献目录载于下篇)